



Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1105 z dne 12. junija 2017 o določitvi obrazcev iz Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta o postopkih v primeru insolventnosti 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/1106 z dne 21. junija 2017 o vpisu imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti (Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (ZTP)) 27

SKLEPI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2017/1107 z dne 8. junija 2017 o podaljšanju obdobja upravičenosti avdiovizualnih koprodukcij v skladu s členom 5 Protokola o sodelovanju v kulturi k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani 33
- ★ Sklep Sveta (EU, Euratom) 2017/1108 z dne 20. junija 2017 o imenovanju dveh članov odbora neodvisnih uglednih oseb na podlagi člena 11(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij 35

Popravki

- ★ Popravek Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/776 z dne 18. maja 2015 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (EU) št. 502/2013 na uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz koles, poslanih iz Kambodže in Pakistana ter s Filipinov, ne glede na to, ali so deklarirana kot izdelki s poreklom iz Kambodže ali Pakistana ali s Filipinov ali ne (UL L 122, 19.5.2015) 37

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1105

z dne 12. junija 2017

o določitvi obrazcev iz Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta o postopkih v primeru insolventnosti

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 88 Uredbe,

po posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 89(1) Uredbe (EU) 2015/848,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje Uredbe (EU) 2015/848 bi bilo treba določiti več obrazcev.
- (2) V skladu s členom 3 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, sta Irska in Združeno kraljestvo sodelovala pri sprejetju Uredbe (EU) 2015/848. Zato Irska in Združeno kraljestvo sodelujeta pri sprejetju te uredbe.
- (3) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ni sodelovala pri sprejetju Uredbe (EU) 2015/848. Zato Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Standardni obrazec za obvestitev znanih tujih upnikov o uvedbi postopka v primeru insolventnosti iz člena 54(3) Uredbe (EU) 2015/848 je določen v Prilogi I k tej uredbi.

2. Standardni obrazec za prijavo terjatev iz člena 55(1) Uredbe (EU) 2015/848, ki ga lahko tuji upniki uporabijo za prijavo terjatev, je določen v Prilogi II k tej uredbi.

⁽¹⁾ UL L 141, 5.6.2015, str. 19.

3. Standardni obrazec iz drugega pododstavka člena 64(2) Uredbe (EU) 2015/848, ki ga lahko stečajni upravitelji, imenovani v zvezi s člani skupine, uporabijo za vložitev ugovorov v postopkih za usklajevanje skupine, je določen v Prilogi III k tej uredbi.
4. Standardni obrazec za elektronsko vložitev posameznih zahtev za dostop do informacij prek evropskega portala e-pravosodje iz prvega pododstavka člena 27(4) Uredbe (EU) 2015/848 je določen v Prilogi IV k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. junija 2017.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju, 12. junija 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA I

- BG **Съобщение за производство по несъстоятелност**
ES **Anuncio de procedimiento de insolvencia**
CS **Oznámení o insolvenčním řízení**
DA **Meddelelse om indledning af insolvensbehandling**
DE **Mitteilung über ein Insolvenzverfahren**
EN **Notice of insolvency proceedings**
ET **Maksejõuetusmenetluse teatis**
EL **Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας**
FR **Note concernant la procédure d'insolvabilité**
GA **Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta**
HR **Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti**
IT **Avviso di procedura d'insolvenza**
LV **Paziņojums par maksātnespējas procedūru**
LT **Pranešimas apie nemokumo bylą**
HU **Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról**
MT **Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza**
NL **Kennisgeving van insolventieprocedure**
PL **Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym**
PT **Aviso sobre processo de insolvência**
RO **Notificare privind procedura de insolvență**
SK **Oznam o insolvenčnom konaní**
SL **Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti**
FI **Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä**
SV **Underrättelse om insolvensförfaranden**

(Člen 54(3) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19))

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPNIKE

V skladu s členom 54 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti vas obveščamo, da je bil v zvezi z vašim dolžnikom (navedenim v točki 1 tega obrazca) v drugi državi članici uveden postopek v primeru insolventnosti ⁽¹⁾.

- Pozivamo vas, da v skladu z navodili v nadaljevanju prijavite svoje terjatve do dolžnika.
- Z ločenim obvestilom boste pozneje morda pozvani, da prijavite svoje terjatve do dolžnika, če bodo izpolnjene zahteve za prijavo terjatev v skladu z nacionalno zakonodajo.
- Terjatev vam ni treba prijavljati posamično.

Če ste bili pozvani, da prijavite svoje terjatve, lahko to storite s standardnim obrazcem za prijavo terjatev, ki

- je priložen temu obvestilu ali
- ga lahko prenesete z naslednje povezave:

Jezik

Terjatve lahko prijavite v katerem koli uradnem jeziku institucij Evropske unije. Ne glede na to boste pozneje morda morali zagotoviti prevod v uradni jezik države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drug jezik, ki je sprejemljiv za to državo članico (taki jeziki so za posamezne države članice navedeni na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=sl] ⁽²⁾).

Dodatne informacije

Več informacij o postopkih v primeru insolventnosti v državah članicah je na voljo na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=sl] ⁽²⁾.

Pomembne informacije o postopku v primeru insolventnosti, na katerega se nanaša to obvestilo, lahko najdete na naslednji spletni strani evropskega portala e-pravosodje: [...] ⁽²⁾ ⁽³⁾.

⁽¹⁾ „Postopek v primeru insolventnosti“ je postopek v smislu člena 1 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19). Ti postopki so naštet v Prilogi A k navedeni uredbi.

⁽²⁾ Pri uporabi tega obrazca se vedno sklicujte na spletno povezavo, ki dejansko vodi do ustrezne spletne strani evropskega portala e-pravosodje.

⁽³⁾ Upoštevajte, da bo ta funkcija evropskega portala e-pravosodje začela delovati šele 26. junija 2019 (glej člen 92 Uredbe (EU) 2015/848).

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE TEGA OBRAZCA

Ta standardni obrazec izpolni sodišče, pristojno za postopek v primeru insolventnosti zoper dolžnika, ali stečajni upravitelj, ki ga imenuje navedeno sodišče v tem postopku.

Obrazec se pošlje znanim upnikom iz drugih držav članic.

Jezik obrazca

V skladu s členom 55(5) Uredbe (EU) 2015/848 se ta obrazec obvestila pošlje v uradnem jeziku države, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drugem jeziku, ki je sprejemljiv za to državo, če se lahko domneva, da ga tuji upniki lažje razumejo.

Načini obveščanja

Zaradi zagotovitve hitrega prenosa informacij upnikom, ki imajo prebivališče ali sedež v drugi državi članici Evropske unije, se Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ o vročanju pisanj ne uporablja v zvezi z obveznostjo obveščanja upnikov.

Navodila v zvezi s posameznimi točkami obrazca

Oddelek II obrazca **izpolnite samo, če s tem obvestilom upnika hkrati pozivate, da prijavi svoje terjatve** do dolžnika. Če oddeleka II ne izpolnite, morate poslati ločeno obvestilo tujim upnikom, takoj ko v skladu z veljavnim insolvenčnim pravom za navedene upnike nastane obveznost, da v postopku posamično prijavijo svoje terjatve.

Ko izpolnjujete določen oddelek obrazca, upoštevajte naslednje:

- Informacije iz točk, označenih z **zvezdico (*)**, **so obvezne**.
- Informacije iz točk, označenih z **dvema zvezdicama (**)**, **so obvezne pod določenim pogojem. Ta pogoj je naveden v oklepajih pod zadevno točko ali v besedilu pred točko.**
- Informacije iz točk **brez posebnih oznak niso obvezne**.

Kadar se pri izpolnjevanju tega obrazca sklicujete na državo članico, uporabite naslednje **oznake držav**: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Združeno kraljestvo (UK).

V točki 1.2 „**registrska številka**“ pomeni identifikacijsko številko, ki je bila v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljena posameznemu subjektu ali osebi. Če je dolžnik družba ali pravna oseba, se ta številka dodeli v ustreznem nacionalnem registru (podjetij ali združenj). Če je dolžnik fizična oseba, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost (podjetniki), je to identifikacijska številka v državi članici, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, pod katero oseba opravlja svojo poslovno ali poklicno dejavnost. Če se v skladu z insolvenčnim pravom države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, za identifikacijo fizične osebe, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost, uporablja davčna številka ali enotna matična številka dolžnika, se navede ta številka.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („vročanje pisanj“) in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 (UL L 324, 10.12.2007, str. 79).

V točki 2.1 se „**vrsta postopka v primeru insolventnosti**“ navede s sklicevanjem na ustrezne uvedene nacionalne postopke, ki so navedeni v Prilogi A k Uredbi (EU) 2015/848, in po potrebi na vsako ustrezno podvrsto takega postopka, uvedenega v skladu z nacionalno zakonodajo.

V točki 2.3 „**sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti**“, pomeni sodni organ ali kateri koli drugi pristojni organ države članice, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

Datum ali zadnji dan roka, navedenega v točki 5, ne sme nastopiti prej kot 30 dni po objavi uvedbe postopka v primeru insolventnosti v registru insolventnosti države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma prej kot 30 dni po dnevu, ko upnik prejme to obvestilo, če podatki o dolžniku niso vključeni v nacionalni register.

ODDELEK I

Podatki o zadevi

1. DOLŽNIK

1.1 Ime (*):

1.1.1 Ime (če je dolžnik družba ali pravna oseba):

ali

1.1.2 Priimek:

1.1.3 Ime ali imena:

(če je dolžnik fizična oseba)

1.2 Registrska številka (če obstaja v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti) (**):

1.3 Naslov (razen če se uporablja točka 1.5) (**):

1.3.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

1.3.2 Kraj in poštna številka:

1.3.3 Država:

1.4 Drugi naslov:

1.4.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

1.4.2 Kraj in poštna številka:

1.4.3 Država:

1.5 Datum in kraj rojstva (če je dolžnik fizična oseba in je njegov naslov zaščiten) (**):

1.6 Dodatne informacije v zvezi z identiteto dolžnika:

1.6.1 Enotna matična številka dolžnika:

1.6.2 Polno ime in dekliški priimek matere:

1.6.3 Ime in priimek očeta:

1.6.4 Državljanstvo:

1.6.5 Drugo (navedite):

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točke brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

2. ZADEVNI POSTOPEK V PRIMERU INSOLVENTNOSTI

2.1 Vrsta uvedenega postopka v primeru insolventnosti zoper dolžnika (*):

2.2 Datum uvedbe postopka v primeru insolventnosti (v smislu Uredbe (EU) 2015/848) (*):

2.3 Sodišče ⁽¹⁾, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti (*):

2.3.1 Naziv:

2.3.2 Naslov:

2.3.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.3.2.2 Kraj in poštna številka:

2.3.2.3 Država:

2.4 Referenčna številka zadeve (če obstaja) (**):

2.5 Stečajni upravitelj ali upravitelji, imenovani v postopku (če so bili imenovani) (**):

2.5.1 Ime:

2.5.2 Naslov:

2.5.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.5.2.2 Kraj in poštna številka:

2.5.2.3 Država:

2.5.2.4 Elektronski naslov:

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točke brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

⁽¹⁾ V skladu s členom 2(6)(ii) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti izraz „sodišče“ v tej točki pomeni sodni organ ali kateri koli pristojni organ države članice, ki je pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

ODDELEK II

Informacije v zvezi s prijavo terjatev

3. ORGAN, KI JE PRISTOJEN ZA SPREJEMANJE PRIJAV TERJATEV (*)

sodišče iz točke 2.3 tega obrazca

ali

stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca

ali

organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav terjatev, ni oseba/organ iz točke 2.3 ali 2.5 tega obrazca. Podatki tega organa:

3.1 Naziv (če organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav, ni niti sodišče iz točke 2.3 niti stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca) (**):

3.2 Naslov (če organ, ki je pristojen za sprejemanje prijav, ni niti sodišče iz točke 2.3 niti stečajni upravitelj iz točke 2.5 tega obrazca) (**):

3.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.2.2 Kraj in poštna številka:

3.2.3 Država:

3.3 Telefon:

3.4 Elektronski naslov:

4. MOŽNI NAČINI PREDLOŽITVE PRIJAVE TERJATEV (*)

po pošti (na poštni naslov iz točke 3)

samo s priporočeno pošto

ali

po telefaksu (na naslednjo številko):

ali

po elektronski pošti (na naslednji elektronski naslov):

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

samo ob upoštevanju naslednjega tehničnega standarda (navedite):

ali

drugo (navedite):

5. ROKI ZA PRIJAVO TERJATEV (ČE OBSTAJAJO) (**)

terjatve se prijavijo najpozneje:

ali

sklic na merila za izračun tega roka:

6. POSLEDICE NEPREDLOŽITVE PRIJAVE TERJATEV V NAVEDENEM ROKU IZ TOČKE 5 (*)

Krijete vse dodatne stroške, povezane z zamudo pri predložitvi.

Ne boste mogli sodelovati pri razdelitvi (vmesni ali končni), ki bo potekala pred predložitvijo prijave (ali priznanjem) vaše terjatve.

Izgubili boste pravico do glasovanja v vseh postopkih odločanja ali na skupščinah upnikov pred predložitvijo prijave terjatve.

Pri sodišču boste morali vložiti posamičen zahtevek za priznanje terjatve.

Dolg na podlagi vaše terjatve se bo v okviru postopka štel kot ugasel.

Vaša terjatev morda ne bo upoštevana v postopku.

Odpovedali se boste pravicam zavarovanja ali prednostnim pravicam, povezanim s terjatvijo.

Drugo (navedite):

7. DRUGI POGOJI, KI MORAJO BITI IZPOLNJENI PRI PRIJAVI TERJATVE

Pravo, ki se uporablja za postopke v primeru insolventnosti, zahteva, da se znesek terjatve (točka 6.1.8 standardnega obrazca „prijava terjatev“) in stroški, ki izhajajo iz uveljavljanja te terjatve (točka 6.4.3 standardnega obrazca „prijava terjatev“), navedejo v valuti države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti. Ta valuta je:

euro (EUR) bolgarski lev (BGN) češka krona (CZK) hrvaška kuna (HRK) madžarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) romunski lev (RON) švedska krona (SEK) britanski funt šterling (GBP).

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

Drugo (navedite):

8. OBVEZNOSTI UPNIKOV, KATERIH TERJATVE SO PREDNOSTNE ALI ZAVAROVANE S STVARMİ (*)

- pri prijavi terjatev morate izrecno navesti posebno vrsto terjatev ali
- prijaviti morate svoje terjatve ali
- svojih terjatev vam ni treba prijavljati ali
- prijaviti morate samo tisti del terjatev, ki ga ne krije vrednost zavarovanja ali prednostne pravice, ali
- navesti morate znesek, do katerega so terjatve najverjetneje zavarovane, ali
- drugo (navedite):

9. NIŽJE RAZVRŠČENE TERJATVE

- Nižje razvrščene in podrejene terjatve se prijavijo samo, če to izrecno zahteva stečajno sodišče.

10. DODATNE INFORMACIJE, KI BI LAHKO BILE POMEMBNE ZA UPNIKA

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

ODDELEK III

Datum in podpis

To obvestilo pošilja:

Ime/naziv:

kot

- sodišče, ki je pristojno za postopek v primeru insolventnosti
- stečajni upravitelj, imenovan za postopek v primeru insolventnosti

V dne

Podpis in/ali žig

PRILOGA II

BG	Предявяване на вземания
ES	Presentación de créditos
CS	Příhláška pohledávky
DA	Anmeldelse af fordringer
DE	Forderungsanmeldung
ET	Nõuete esitamine
EL	Αναγγελία απαιτήσεων
EN	Lodgement of claims
FR	Production de créances
GA	Taisceadh éileamh
HR	Prijava tražbina
IT	Insinuazione di crediti
LV	Prasījumu iesniegšana
LT	Reikalavimų pateikimas
HU	Követelések előterjesztése
MT	Tressiq ta' pretensjonijiet
NL	Indiening van schuldvorderingen
PL	Zgłoszenie wierzytelności
PT	Reclamação de créditos
RO	Depunerea cererilor de admitere a creanțelor
SK	Prihláška pohľadávok
SL	Prijava terjatev
FI	Saatavien ilmoittaminen
SV	Anmälan av fordringar

(Odstavki 1 do 3 člena 55 Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19))

Sklicujem se na spodaj navedeni postopek v primeru insolventnosti in prijavljam svoje terjatve v stečajno maso:

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE TEGA OBRAZCA

Ta standardni obrazec za prijavo terjatev se uporablja za prijavo terjatev v skladu s poglavjem IV Uredbe (EU) 2015/848 o postopkih v primeru insolventnosti. Zahtevke za izločitev sredstev iz premoženja dolžnika je treba vložiti v skladu z nacionalno zakonodajo.

Za prijavo terjatev ni obvezna uporaba tega standardnega obrazca. Kljub temu mora prijava terjatev v drugačni obliki vsebovati vse informacije, ki so na tem obrazcu označene kot obvezne.

Jezik

Terjatve lahko prijavite v katerem koli uradnem jeziku institucij Evropske unije. Ne glede na to boste pozneje morda morali zagotoviti prevod v uradni jezik države članice, v kateri je bil uveden postopek, oziroma, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradni jezik ali enega od uradnih jezikov kraja, v katerem je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, ali v drug jezik, ki je sprejemljiv za to državo članico (taki jeziki so za posamezne države članice navedeni na naslednji povezavi: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=sl] (1)).

Kadar se pri izpolnjevanju tega obrazca sklicujete na državo članico, uporabite naslednje **oznake držav**: Avstrija (AT), Belgija (BE), Bolgarija (BG), Ciper (CY), Češka (CZ), Nemčija (DE), Estonija (EE), Grčija (EL), Španija (ES), Finska (FI), Francija (FR), Hrvaška (HR), Madžarska (HU), Irska (IE), Italija (IT), Litva (LT), Luksemburg (LU), Latvija (LV), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugalska (PT), Romunija (RO), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovaška (SK), Združeno kraljestvo (UK).

Ko izpolnujete določen oddelek obrazca, upoštevajte naslednje:

- Informacije iz točk, označenih z **zvezdico (*)**, so **obvezne**.
- Informacije iz točk, označenih z **dvema zvezdicama (**)**, so **obvezne pod določenim pogojem. Ta pogoj je v zadevni točki naveden v oklepajih**.
- Informacije iz točk **brez posebnih oznak niso obvezne**.

Če želite hkrati **prijaviti več terjatev**, točke 6 do 10 izpolnite za vsako terjatev posebej.

Ustrezne informacije za izpolnitev točk 1 in 2 boste morda našli v oddelku I obrazca, s katerim ste bili obveščeni o postopku v primeru insolventnosti, uvedenem v tujini. Naslov navedenega obrazca je „obvestilo o postopku v primeru insolventnosti“, poslalo pa vam ga je tuje sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti, ali stečajni upravitelj, ki ga je navedeno sodišče imenovalo za postopek.

V točki 1.1 „**sodišče, ki je uvedlo postopek**“, pomeni sodni organ ali kateri koli drugi pristojni organ države članice, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

Točka 1.2 obrazca se izpolni samo, če ima postopek v primeru insolventnosti referenčno številko v državi članici, v kateri je bil uveden. **Točka 1.3** se izpolni samo, če je bil za zadevo imenovan stečajni upravitelj.

V točkah 2.2 in 3.3 „**registrska številka**“ pomeni identifikacijsko številko, ki je bila v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljena posameznemu subjektu ali osebi. Če je dolžnik družba ali pravna oseba, se ta številka dodeli v ustreznem nacionalnem registru (podjetij ali združenj). Če je dolžnik fizična oseba, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost (podjetniki), je to identifikacijska številka v državi članici, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, pod katero oseba opravlja svojo poslovno ali poklicno dejavnost. Če se v skladu z insolvenčnim pravom države članice, v kateri je bil uveden postopek v primeru insolventnosti, za identifikacijo fizične osebe, ki opravlja samostojno poslovno ali poklicno dejavnost, uporablja davčna številka ali enotna matična številka dolžnika, se navede ta številka.

(1) Pri uporabi tega obrazca se vedno sklicujte na spletno povezavo, ki dejansko vodi do ustrezne spletne strani evropskega portala e-pravosodje.

V **točki 4** označite prvo možnost, ki se nanaša na osebo, ki jo je upnik navedel v točki 3, samo če je upnik fizična oseba. Če označite drugo možnost, ki se nanaša na osebo, ki ni oseba iz točke 3, izpolnite točke 4.1 do 4.6, od katerih so točke 4.1, 4.2 in 4.6 obvezne.

V točki 6.2 „**datum nastanka terjatve**“ pomeni trenutek, ko je nastala obveznost dolžnika do upnika (sklenitev pogodbe, nastanek škode ali poškodbe). V točki 6.3 „**datum zapadlosti terjatve**“ pomeni trenutek, ko bi dolžnik moral izpolniti obveznost (ko je plačilo zapadlo). **Zakonske kazni za zamude pri plačilu**, ki se izračunajo kot odstotek terjanega zneska glavnice, bi bilo treba uveljavljati kot zakonske zamudne obresti (glej točko 6.1.3).

V točki 7 „**prednostni položaj**“ pomeni, da imate terjatve, ki jih je treba v skladu z nacionalno zakonodajo poplačati prednostno pred nekaterimi drugimi kategorijami dolga. V točki 8 „**stvarno zavarovanje**“ pomeni kakršno koli zavarovanje v zvezi s terjatvijo do dolžnika. Taka zavarovanja so lahko različnih oblik, kot sta fiksna obremenitev določenega sredstva ali flotantna oziroma spremenljiva obremenitev skupine sredstev.

V točki 9 se v zvezi s **pobotom** navedejo tudi podatki o zadevnih računih, če je upnik finančna institucija in zahteva pobot z dolžnikom. Točke 9.1 do 9.5 izpolnite samo, če zahtevate pobot.

Točka 10: obrazcu **je treba priložiti** kopije vseh morebitnih dokazil.

PRILOGA II

1. ZADEVNI POSTOPEK V PRIMERU INSOLVENTNOSTI

1.1 Naziv sodišča, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti (*):

1.2 Referenčna številka zadeve (če obstaja (**)):

1.3 Ime stečajnega upravitelja ali upraviteljev, imenovanih v postopku (če so bili imenovani) (**):

2. DOLŽNIK

2.1 Ime (*):

2.1.1 Ime (če je dolžnik družba ali pravna oseba):

ali

2.1.2 Priimek:

2.1.3 Ime ali imena:

(če je dolžnik fizična oseba)

2.2 Registrska številka (če obstaja v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, v kateri ima dolžnik središče glavnih interesov) (**):

2.3 Naslov (razen če se uporablja točka 2.4) (**):

2.3.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.3.2 Kraj in poštna številka:

2.3.3 Država:

2.4 Datum in kraj rojstva (če je dolžnik fizična oseba in je njegov naslov zaščiten) (**):

3. PODATKI O UPNIKU, KI JE IMETNIK TERJATVE (TERJATEV)

3.1 Ime (*):

3.1.1 Ime:

3.1.2 Zakoniti zastopnik:

(če je upnik družba ali pravna oseba):

ali

3.1.3 Priimek:

3.1.4 Ime ali imena:

(če je upnik fizična oseba)

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

3.2 Poštni naslov (*):

3.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

3.2.2 Kraj in poštna številka:

3.2.3 Država:

3.3 Enotna matična številka ali registrska številka (če se uporabljata):

3.4 Kontaktna oseba:

3.4.1 Ime (če kontaktna oseba niste vi):

3.4.2 Elektronski naslov:

3.4.3 Telefonska številka:

3.5 Referenčna številka upnika:

4. PODATKI O OSEBI, KI PRIJAVLJA TERJATEV V IMENU UPNIKA IZ TOČKE 3

 oseba, navedena v točki 3

ali

 oseba, ki ni upnik, naveden v točki 3, z naslednjimi osebnimi podatki:

4.1 Ime (*):

4.2 Poštni naslov (*):

4.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

4.2.2 Kraj in poštna številka:

4.2.3 Država:

4.3 Elektronski naslov:

4.4 Telefonska številka:

4.5 Telefaks:

4.6 Razmerje do upnika iz točke 3 (*):

 odvetnik (na podlagi pooblastila) ali direktor upnika ali drug zastopnik upnika, ki je po zakonu pooblaščen za zastopanje v skladu z veljavnim pravom družb, ali

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

- oseba, zaposlena pri upniku, ali
- združenje za varstvo upnikov ali
- stečajni upravitelj, imenovan v teritorialnem/sekundarnem postopku, ali
- stečajni upravitelj, imenovan v glavnem postopku, ali
- druga oseba (navedite):

5. PODATKI O BANČNEM RAČUNU, NA KATEREGA SE PRENESE MOREBITNI ZNESEK IZ RAZDELITVE NA PODLAGI PRIJAVLJENIH TERJATEV

5.1 Ime imetnika računa:

5.2 Država članica, v kateri se vodi račun (navedite oznako države):

5.3 Številka računa:

5.3.1 Številka IBAN:

5.3.2 Koda BIC:

6. PRIJAVLJENA TERJATEV

6.1 Znesek terjatve (*):

6.1.1 Glavnica (*):

6.1.2 Ali se terjajo obresti (*)?

 ne da

6.1.3 Če je odgovor pritrdilen, ali so obresti:

 pogodbene obresti ali zakonske zamudne obresti

Če so obresti zakonske, se izračunajo v skladu z (navedite ustrezní zakon):

6.1.4 Obresti tečejo od: (datum (dd. mm. llll) ali dogodek)

do (datum (dd. mm. llll) ali dogodek)

6.1.5 Obrestna mera:

6.1.5.1 ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.2 ... % od (datum) do (datum)

6.1.5.3 ... % od (datum) do (datum)

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

6.1.6 Kapitalizirani znesek obresti:

6.1.7 Skupni znesek terjatve (točka 6.1.1 + točka 6.1.6) (*):

6.1.8 Valuta (*):

euro (EUR) bolgarski lev (BGN) češka krona (CZK) hrvaška kuna (HRK) madžarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) romunski lev (RON) švedska krona (SEK) britanski funt šterling (GBP) druga valuta (navedite s kodo ISO):

6.2 Datum nastanka terjatve (*):

6.3 Datum zapadlosti terjatve (če je drugačen kot datum iz točke 6.2):

6.4 Stroški, ki so nastali pri uveljavljanju terjatve pred uvedbo postopka v primeru insolventnosti (če se terjajo (**)):

6.4.1 Znesek takih stroškov:

6.4.2 Podrobnejše informacije o stroških:

6.4.3 Valuta:

euro (EUR) bolgarski lev (BGN) češka krona (CZK) hrvaška kuna (HRK) madžarski forint (HUF) poljski zlot (PLN) romunski lev (RON) švedska krona (SEK) britanski funt šterling (GBP) druga valuta (navedite s kodo ISO):

6.5 Vrsta terjatve (*):

- terjatev se nanaša na pogodbeno obveznost dolžnika
- odškodninska odgovornost dolžnika, ki je posledica namernega škodnega dejanja
- izhaja iz druge nepogodbene obveznosti
- se nanaša na stvarno pravico upnika
- [izostali zneski zakonite preživnine, ki jih dolžnik namenoma ni plačal in je s tem kršil svoje dolžnosti]
- terjatve, ki izhajajo iz pogodbe o zaposlitvi
- davčna terjatev
- terjatve v zvezi s prispevki organom za socialno varnost
- drugo (navedite)

7. ALI ZAHTEVATE PREDNOSTNI POLOŽAJ (*)?

- ne
- da

Če ste odgovorili pritrdilno, pojasnite:

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

PRILOGA II

8. ALI ZAHTEVATE

- stvarno zavarovanje
- pridržek lastninske pravice
- drugo ločitveno pravico na določeno premoženje dolžnika?

8.1 Opis premoženja, ki je predmet pravic iz zavarovanja, pridržka lastninske pravice ali druge uveljavljane ločitvene pravice:

8.2 Datum, na katerega so bili obremenitev sredstev, hipoteka, drugo zavarovanje (navedite), pridržek lastninske pravice ali druga ločitvena pravica uradno odobreni:

8.3 Če so bili zavarovanje, pridržek lastninske pravice ali druga ločitvena pravica registrirani pri ustreznem javnem organu, datum in kraj registracije ter morebitna številka, povezana z registracijo (*):

9. ALI IMA DOLŽNIK DO VAS (UPNIKA) TERJATEV, KI BI SE LAHKO POBOTALA (*)?

- da (navedite podrobnejše informacije spodaj)
- ne

9.1 Znesek terjatve dolžnika, ki bi se lahko pobotal z upnikom, na datum, na katerega je bil uveden postopek v primeru insolventnosti:

9.2 Datum, na katerega je nastala terjatev dolžnika iz točke 9.1:

9.3 Terjani znesek po pobotu (točke 6.1.7 do 9.1):

9.4 Valuta:

- euro (EUR) bolgarski lev (BGN) češka krona (CZK) hrvaška kuna (HRK) madžarski forint (HUF)
- poljski zlot (PLN) romunski lev (RON) švedska krona (SEK) britanski funt šterling (GBP) druga valuta (navedite s kodo ISO):

9.5 Opredelitev dolžnikove terjatve, v zvezi s katero upnik zahteva pobot:

10. SEZNAM PRILOŽENIH KOPIJ DOKAZIL

Točke, označene z (*): obvezne informacije.

Točke, označene z (**): informacije, ki so obvezne pod določenim pogojem.

Točka brez posebne oznake: informacije niso obvezne.

Izjavljam, da so podatki na tem obrazcu po mojem najboljšem vedenju resnični in popolni.

V, dne

Podpis

PRILOGA III

Ugovor v zvezi s postopkom za usklajevanje skupine

Člen 64(2) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti (UL L 141, 5.6.2015, str. 19).

Podpisani, v vlogi stečajnega upravitelja, imenovanega v zvezi s članom skupine družb, katere družba članica je bila obveščena o zahtevi za uvedbo „postopka za usklajevanje skupine“ v skladu s členom 63(1) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti,

ugovarjam

- (a) **vklučitvi postopka v primeru insolventnosti, v zvezi s katerim sem bil imenovan, v okvir postopka za usklajevanje skupine,**

ali

- (b) **osebi, predlagani za usklajevalca.**

PRILOGA III

1. INFORMACIJE O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI V ZVEZI Z DRUŽBO, KI JE ČLANICA SKUPINE IN ZA KATERO SEM BIL IMENOVAN (*)
 - 1.1 Vrsta uvedenega postopka v primeru insolventnosti zoper dolžnika:
 - 1.2 Datum uvedbe postopka v primeru insolventnosti (v smislu Uredbe (EU) 2015/848):
 - 1.3 Sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti:
 - 1.3.1 Naziv:
 - 1.3.2 Naslov:
 - 1.3.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 1.3.2.2 Kraj in poštna številka:
 - 1.3.2.3 Država:
 - 1.4 Referenčna številka zadeve (če obstaja):
 - 1.5 Moji kontaktni podatki:
 - 1.5.1 Ime:
 - 1.5.2 Naslov:
 - 1.5.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 1.5.2.2 Kraj in poštna številka:
 - 1.5.2.3 Država:
 - 1.5.3 Elektronski naslov:
 - 1.6 DOLŽNIK:
 - 1.6.1 Ime:
 - 1.6.2 Registrska številka (če obstaja):
 - 1.6.3 Naslov:
 - 1.6.3.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 1.6.3.2 Kraj in poštna številka:
 - 1.6.3.3 Država:

PRILOGA III

2. INFORMACIJE O ZAHTEVANEM „POSTOPKU ZA USKLAJEVANJE SKUPINE“

2.1 Sodišče, ki odloča o zahtevi za uvedbo postopka za usklajevanje skupine (kateremu se pošlje ta odgovor):

2.1.1 Naziv (*):

2.1.2 Naslov (*):

2.1.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.1.2.2 Kraj in poštna številka:

2.1.2.3 Država:

2.1.3 Elektronski naslov:

2.1.4 Telefaks:

2.2 Referenčna številka zadeve na sodišču, ki odloča o zahtevi za uvedbo postopka za usklajevanje skupine (*):

2.3 Oseba, predlagana za usklajevalca skupine:

2.3.1 Ime:

2.3.2 Naslov:

2.3.2.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:

2.3.2.2 Kraj in poštna številka:

2.3.2.3 Država:

3. DATUM PREJEMA OBVESTILA SODIŠČA IZ TOČKE 2.1 O ZAHTEVI ZA UVEDBO POSTOPKA ZA USKLAJEVANJE SKUPINE (*)

4. MOREBITNE PRIPOMBE V PODPORO UGOVORU

5. SEZNAM PRILOŽENIH KOPIJ DOKUMENTOV (ČE SO PRILOŽENE)

V , dne

Podpis

PRILOGA III

POMEMBNE INFORMACIJE

Za vložitev ugovora ni obvezna uporaba tega standardnega obrazca.

Ugovor se vloži pri sodišču iz točke 2.1 tega obrazca.

Ugovor vloži stečajni upravitelj, imenovan v zvezi s članom skupine, vključenim v zahtevo za uvedbo „postopka za usklajevanje skupine“.

Navedeni stečajni upravitelj ugovor vloži v 30 dneh od prejema obvestila o zahtevi za uvedbo postopka za usklajevanje skupine.

Stečajni upravitelj pred sprejetjem odločitve o sodelovanju ali nesodelovanju v „postopku za usklajevanje skupine“ pridobi vsa soglasja, ki se zahtevajo po pravu države, v kateri je bil uveden postopek, za katerega je bil imenovan.

Informacije iz točk, označenih z zvezdico (*), so obvezne.

V točki 1.1 obrazca se „vrsta postopka v primeru insolventnosti“ navede s sklicevanjem na ustrezen uveden nacionalni postopek, naveden v Prilogi A k Uredbi (EU) 2015/848, in po potrebi na vsako ustrezno podvrsto takega postopka, uvedenega v skladu z nacionalno zakonodajo.

V točki 1.3 „sodišče, ki je uvedlo postopek v primeru insolventnosti“, pomeni sodni organ ali kateri koli drugi pristojni organ države članice, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo pooblaščen za uvedbo postopkov v primeru insolventnosti, za potrditev take uvedbe ali za sprejemanje odločitev tekom takih postopkov.

V točki 1.6.2 „registrska številka“ pomeni identifikacijsko številko, ki je bila v skladu z nacionalno zakonodajo dodeljena posameznemu subjektu ali osebi. Če je dolžnik družba ali pravna oseba, se ta številka dodeli v ustreznem nacionalnem registru (podjetij ali združenj).

Upoštevajte, da je točki 4 in 5 morda treba izpolniti samo, če ugovarjate osebi, predlagani za usklajevalca.

PRILOGA IV

Zahteva za dostop do informacij

Za dostop do informacij o nekaterih fizičnih osebah iz registrov insolventnosti v/na [imena zadevnih držav članic ⁽¹⁾] je treba vložiti zahtevo pri pristojnem organu. V/na [imena zadevnih držav članic ⁽²⁾] je za dostop do takih informacij potreben tudi legitimen interes. (Člen 27(4) Uredbe (EU) 2015/848 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2015 o postopkih v primeru insolventnosti).

Navedene države članice lahko take pogoje določijo samo za dostop do informacij, ki se nanašajo na tako imenovane „dolžnike potrošnike“, tj. dolžnike, ki so fizične osebe in ki ne opravljajo samostojne poslovne ali poklicne dejavnosti ali ki tako dejavnost opravljajo, vendar postopek v primeru insolventnosti, ki je bil uveden v zvezi z njimi, ni povezan s to dejavnostjo (člen 27(3) Uredbe (EU) 2015/848).

Dostop do takih informacij lahko zahtevate pri pristojnih organih zadevne države članice tako, da izpolnite obrazec v nadaljevanju.

Ta obrazec lahko izpolnite v katerem koli uradnem jeziku Evropske unije, prav tako pa lahko priložite dokumente, ki so v takem jeziku napisani ali vanj prevedeni.

Zahtevo lahko vložite v elektronski obliki pri pristojnem organu katere koli zadevne države članice prek evropskega portala e-pravosodje, tako da kliknete gumb „Pošlji“ na dnu obrazca.

Evropski portal e-pravosodje nudi pomoč samo pri elektronski vložitvi zahteve. Po vložitvi zahteve pri pristojnem organu zadevne države članice bo vsakršna komunikacija med vami in organi te države članice (vključno z zagotovitvijo zahtevanih informacij, če bo vaši zahtevi ugodeno) potekala dvostransko prek kontaktnega naslova, ki ste ga navedli pri izpolnjevanju obrazca.

Po vložitvi zahteve:

- organ, pri katerem ste vložili zahtevo, odgovori v treh delovnih dneh;
- se od vas ne more zahtevati, da zagotovite prevod dokumentov, ki utemeljujejo vašo zahtevo, ali da nosite stroške prevoda, ki bi lahko nastali pristojnemu organu.

(1) Obrazec na spletni strani evropskega portala e-pravosodje dejansko odraža seznam tistih držav članic, ki so se odločile za možnost iz člena 27(4) Uredbe (EU) 2015/848, tj. da se dostop do informacij odobri na posamezno zahtevo pri njihovih organih.

(2) Obrazec na spletni strani evropskega portala e-pravosodje dejansko odraža seznam tistih držav članic, ki so se odločile za možnost iz člena 27(4) Uredbe (EU) 2015/848, da se dostop do informacij odobri, če vložnik zahtevo za dostop do zahtevanih informacij utemelji z legitimnim interesom.

PRILOGA IV

1. DRŽAVA ČLANICA, KI SE JI POŠLJE ZAHTEVA
2. VLOŽNIK
 - 2.1 Ime:
 - 2.1.1 Priimek:
 - 2.1.2 Ime ali imena:
 - 2.2 Kontaktni podatki:
 - 2.2.1 Elektronski naslov:

ali
 - 2.2.2 Telefaks:

ali
 - 2.2.3 Poštni naslov:
 - 2.2.3.1 Ulica in hišna številka/poštni predal:
 - 2.2.3.2 Kraj in poštna številka:
 - 2.2.3.3 Država:
3. DOLŽNIK, V ZVEZI S KATERIM SE ZAHTEVAJO INFORMACIJE
 - 3.1 Ime:
 - 3.1.1 Priimek:
 - 3.1.2 Ime ali imena:
 - 3.2 Dodatne informacije, ki bi lahko olajšale identifikacijo dolžnika (to točko izpolnite samo, če imate take informacije; če nadaljnjih informacij ne predložite, oseba morda ne bo identificirana):
 - 3.2.1 Enotna matična številka dolžnika:
 - 3.2.2 Datum in kraj rojstva:
 - 3.2.3 Državljanstvo:
4. LEGITIMEN INTERES, KI UTEMELJUJE ZAHTEVO ZA DOSTOP DO INFORMACIJ (*)
 - 4.1 Kratek opis dejstev, ki upravičujejo legitimen interes za dostop do zahtevanih informacij:
 - 4.2 Število kopij dokumentov, ki so priložene zahtevi:

(*) To polje morate izpolniti samo, če država članica, pri kateri vlagate zahtevo, za odobritev dostopa do informacij zahteva utemeljitev legitimnega interesa (te države članice so: [imena zadevnih držav članic]).

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1106

z dne 21. junija 2017

o vpisu imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti (Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (ZTP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(3)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 50(2)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bil zahtevek Bolgarije za registracijo imena „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) kot zaščitene tradicionalne posebnosti (ZTP) objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾. Proizvod „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) je specialiteta iz surovega posušenega mesa z okusom in vonjem zorenega govejega mesa brez začimb.
- (2) Komisija je 5. oktobra 2015 prejela ugovor gospodarske zbornice iz mesta Kayseri (Turčija).
- (3) Komisija je 24. in 30. novembra ter 1. decembra 2015 prejela dokumente, ki so vsebovali utemeljen ugovor gospodarske zbornice iz mesta Kayseri.
- (4) Ker je Komisija ugovor smatrala za utemeljen, je z dopisom z dne 18. januarja 2016 zainteresirani strani pozvala, naj začneta ustrezna trimesečna posvetovanja, da bi v skladu s svojimi notranjimi postopki dosegli medsebojni dogovor.
- (5) Na zahtevo vlagatelja je bil rok za posvetovanja podaljšan za tri mesece.
- (6) Dogovor v določenem roku ni bil sklenjen. Informacije o ustreznih posvetovanjih med Bolgarijo in gospodarsko zbornico iz mesta Kayseri so bile ustrezno posredovane Komisiji. Komisija bi morala o registraciji torej odločiti v skladu s postopkom iz člena 52(3)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ob upoštevanju rezultatov teh posvetovanj.
- (7) Utemeljitev, ki jo je poslal vlagatelj ugovora, sodi v člen 21(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012, ki določa, da je ugovor registraciji ZTP utemeljen, če „dokazuje, da je raba imena za podobne kmetijske proizvode ali živila zakonita, splošno znana in gospodarsko pomembna“. Vlagatelj ugovora trdi, da bi registracija imena „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) kot ZTP ustvarila nepošteno konkurenco, saj bi ustvarila nezakonit dobiček iz uporabe imena „Kayseri Pastirmasi“, ki je v Turčiji zaščiten proizvod iz surovega posušenega mesa z geografsko označbo, podoben proizvodu „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda). Vlagatelj ugovora navaja, da ima proizvod „Kayseri Pastirmasi“ jasen sloves in ga uživajo v več državah Unije. Poleg tega bi podobnost izrazov „pastirma“ in „pastarma“ povzročila zmedo pri potrošnikih. Tveganje za zmedo je še toliko večje, ker ima beseda „pastarma“ turške korenine.
- (8) Komisija je obravnavala trditve iz utemeljenega ugovora in informacij, poslanih Komisiji v zvezi s pogajanjem med zainteresiranimi stranema, ter je sklenila, da bi bilo treba ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) registrirati kot ZTP.
- (9) „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) ima posebne značilnosti in svojevrstne proizvodne metode. Je proizvod iz surovega posušenega mesa s posebnimi fizikalnimi, kemijskimi in organoleptičnimi lastnostmi z okusom in

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.⁽²⁾ UL C 224, 9.7.2015, str. 13.

vonjem zorenega govejega mesa brez začimb in tujih priokusov. Proizvod „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) je rezultat tradicionalnega načina proizvodnje, za katerega je značilen postopek soljenja, zorenja in sušenja, v katerem potekajo zapleteni mikrobiološki, fizikalno-kemijski in biokemijski procesi v mesu, uporabljenem kot surovini. Med sušenjem se ohranijo opredeljeni parametri temperature in vlažnosti zraka, kar ustvarja ugodne pogoje za razvoj mikrokokov (*M. varians*) in laktobacilov (*L. plantarum*, *L. casei*), specifičnih za državo. Celoten postopek je opisan v točki 4.3 specifikacije proizvoda.

- (10) „Kayseri Pastirmasi“ in drugi mesni proizvodi z imenom „pastarma“ ali „pastirma“ ali drugim podobnim imenom so proizvedeni s proizvodnimi metodami, ki se razlikujejo od metode, vključene v specifikacijo proizvoda za ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda). V nasprotju s „Kayseri Pastirmasi“, ki je zaščiten s turško geografsko označbo, je ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) zaščiten kot zajamčena tradicionalna posebnost. Njegove značilnosti izhajajo iz tradicionalne proizvodne metode.
- (11) „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) in „Kayseri Pastirmasi“ sta sestavljeni imeni, ki vsebujeta podoben izraz. Čeprav sta si imeni delno podobni, se med seboj v zadosti meri razlikujeta, da bi morali biti potrošniki sposobni razlikovati med proizvodoma. Poleg tega ima „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) mesto na bolgarskem trgu kot tradicionalen bolgarski proizvod, ne da bi bil kakor koli povezan s proizvodom „Kayseri Pastirmasi“. „Pastarma govezhda“ se v Bolgariji proizvaja od 19. stoletja dalje, sestava proizvoda in zahteve glede kakovosti pa so bile prvič oblikovane v standard leta 1955 z bolgarskimi državnimi standardi. Registracija imena „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) kot ZTP ne sme vplivati na uporabo imena „Kayseri Pastirmasi“ na trgu.
- (12) Razlogi za ugovor gospodarske zbornice iz mesta Kayseri so v glavnem vezani na izvor uporabe izraza „pastarma“. Vendar je treba pojasniti, da je „pastarma“ izraz, ki se na celotnem balkanskem polotoku uporablja za posušene mesne proizvode. Tudi v specifikaciji proizvoda je navedeno, da je beseda „pastarma“ v imenu „Pastarma govezhda“ turškega porekla in pomeni „posušeno nasoljeno in prešano meso“. Bolgarija z zahtevkom za registracijo imena „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) kot ZTP ni nameravala pridržati uporabe izraza „Пастърма“ (pastarma) kot takega. Glede na navedeno bi morala zaščita veljati le za ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) kot celoto. Izraz „pastarma“ se lahko, tudi kot prevod, v Evropski uniji še naprej uporablja, če se upoštevajo načela in pravila pravnega reda Evropske unije. Tako registracija imena „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) ne bo preprečevala niti nadaljnega trženja proizvoda „Kayseri Pastirmasi“ v Uniji niti registracije drugih imen, ki vsebujejo izraz „pastarma“.
- (13) Ne glede na navedeno je v izogib kakršnemu koli morebitnemu tveganju za zmedo pri potrošnikih zaradi primerljivih proizvodov s podobnima imenoma primerno imenu ZTP „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) dodati navedbo „izdelano po tradiciji Bolgarije“, kot je za takšne primere določeno v členu 18(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (14) Glede na navedeno bi bilo treba ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) vpisati v „register zajamčenih tradicionalnih posebnosti“.
- (15) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime „Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda) (ZTP) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod iz skupine 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.) iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).

Člen 2

Ime iz člena 1 spremlja trditev „izdelano po tradiciji Bolgarije“. Prečiščena različica specifikacije proizvoda je v Prilogi k tej uredbi.

Člen 3

Ime iz člena 1 je zaščiteno kot celota. Izraz „pastarma“ se lahko, tudi kot prevod, v Evropski uniji še naprej uporablja, če se upoštevajo načela in pravila pravnega reda Evropske unije.

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. junija 2017

Za Komisijo
Predsednik
Jean-Claude JUNCKER

PRILOGA

SPECIFIKACIJA PROIZVODA ZA ZAJAMČENO TRADICIONALNO POSEBNOST

„ПАСТЪРМА ГОВЕЖДА“ (PASTARMA GOVEZHDA)

Št. ES: BG-TSG-0007-01255 – 25.8.2014

Bolgarija

1. Ime za registracijo

„Пастърма говежда“ (Pastarma govezhda)

Ime spremlja trditev „izdelano po tradiciji Bolgarije“.

2. Vrsta proizvoda

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itn.)

3. Razlogi za registracijo

3.1 Gre za proizvod

 katerega način proizvodnje, predelava ali sestava ustreza tradicionalni praksi za zadevni proizvod ali živilo, ki je proizveden iz surovin ali sestavin, ki se tradicionalno uporabljajo.

Proizvod „Pastarma govezhda“ je rezultat tradicionalnega načina proizvodnje, za katerega je značilen postopek soljenja, zorenja in sušenja, v katerem potekajo zapleteni mikrobiološki, fizikalno-kemijski in biokemijski procesi v mesu, uporabljenem kot surovini. Med sušenjem se ohranijo opredeljeni parametri temperature in vlažnosti zraka, kar ustvarja ugodne pogoje za razvoj mikrokokov (*M. varians*) in laktobacilov (*L. plantarum*, *L. casei*), specifičnih za državo. Ti postopki povzročijo nastanek dobre strukture, prijetne arome in okusa končnega izdelka.

3.2 Gre za ime

 ki se tradicionalno uporablja za označevanje specifičnega proizvoda, ki opredeljuje tradicionalne ali posebne lastnosti proizvoda.

Ime „Pastarma govezhda“ je specifično samo po sebi, saj ima zelo dolgo tradicijo in je znano na vsem ozemlju Bolgarije. Zaradi svoje priljubljenosti je pastarma pridobila določeno prepoznavnost, ne da bi geografsko območje vplivalo na njeno kakovost ali značilnosti.

Beseda „pastarma“ v imenu „Pastarma govezhda“ je turškega porekla in pomeni „posušeno nasoljeno in prešano meso“ [Entsiklopedičen rechnik na chuzhdite dumi v balgarskia ezik (Enciklopedijski slovar tujk v bolgarščini), MAG 77, Sofija, 1996]. Ta način priprave in ohranjanja mesa so na zadevno ozemlje Bolgarije v 7. stoletju prinesli Protobolgari, ki so spadali v turško-altajsko etnolingvistično skupino.

4. Opis

4.1 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, vključno z njegovimi glavnimi fizikalnimi, kemijskimi, mikrobiološkimi ali organoleptičnimi značilnostmi, ki dokazujejo posebne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)

Proizvod „Pastarma govezhda“ je specialiteta iz surovega posušenega mesa z okusom in vonjem zorjenega govejega mesa, brez začimb in tujih priokusov.

Je mesni proizvod, pripravljen iz svežega nemletega govejega mesa in dodatkov s soljenjem, sušenjem ali prešanjem, primeren za neposredno porabo.

Fizikalne značilnosti – oblika in velikost

„Pastarma govezhda“ je predstavljena v kosih podolgovate in ploščate oblike, velikost pa ni predhodno opredeljena.

Ploščata oblika proizvoda nastane z večkratnim prešanjem med sušenjem s prešami, opremljenimi z lesenimi deskami.

Kemijske značilnosti

- Vsebnost vode v odstotkih celotne mase: največ 50 %,
- odstotek kuhinjske soli v odstotkih celotne mase: med 3,5 in 4,5 %,
- nitriti (preostala količina v končnem proizvodu): ne več kot 50 mg/kg,
- pH najmanj 5,4.

Organoleptične značilnosti

Zunanji videz in barva

- Zunanja površina je stisnjeno gladko mišično tkivo sivo-rjave barve, medtem ko je maščoba smetanaste barve. Dovoljena je prekritost s tanko plastjo bele plemenite plesni.

Površina prereza

- Mišično tkivo je temno rjave do rdečkastorjave barve s temnejšim odtenkom po obodu, medtem ko je maščoba smetanaste barve.

Konsistenca: čvrsta in elastična.

Proizvod „Pastarma govezhda“ je na voljo za prodajo kot cel ali razrezan, vakuumsko zapakiran v celofan ali v embalažo z zaščitno atmosfero.

4.2 Opis metode proizvodnje proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1, ki jo morajo proizvajalci upoštevati, po potrebi vključno z vrsto in značilnostmi uporabljenih surovin ali sestavin, in metode, po kateri je proizvod pripravljen (člen 7(2) te uredbe)

Za proizvodnjo končnega proizvoda „Pastarma govezhda“ se uporabljajo naslednje surovine in dodatki:

Meso

- 100 kg govejega mesa – stegno, pleče in file – pH-vrednost med 5,6 in 6,2, dobrega ustroja in razrezano na kose velikosti, ki ni predhodno opredeljena.

Kuhinjska sol: od 3 do 6 kg

ali

mešanica za soljenje: kuhinjska sol – od 3 do 6 kg, antioksidant: askorbinska kislina /E300/– 40 g, kalijev nitrat /E252/ – 100 g ali natrijev nitrat /E251 – 85 g, rafinirani kristalni sladkor – 500 g.

Vrvica: dovoljena za uporabo pri živilih.

Način proizvodnje

Pri izkoščenju mesa se mora ohraniti neokrnjenost različnih mišičnih skupin. Vsaka mišična skupina se očisti krvavih delov, kit in mišičnih ovojnic ter je sestavljena iz ploščatih podolgovatih kosov velikosti, ki ni predhodno opredeljena.

Tako sestavljeni kosi mesa se nato solijo s soljo ali mešanico za soljenje po receptu. Soljeni kosi se skrbno naložijo v čiste posode, ki so ustrezne za zorenje. Posode se postavijo v hladilno komoro s temperaturo med 0 in 4 °C. Po treh do štirih dneh se naložijo na obraten način (zgornji kosi se naložijo spodaj in obratno), da bi bilo soljenje enotno, in se hranijo še tri do šest dni pod enakimi pogoji. Po soljenju se pastarma namaka v čisti hladni vodi, da pridobi prijetno slan okus. Ob koncu tega postopka se vsak kos pastarme opremi z vrstico in obesi na ogrodja ali nosilce, ki so leseni in/ali kovinski ter nameščeni v vozičke za klobase iz nerjavnega jekla. Zagotoviti je treba, da se kosi ne dotikajo. Kosi, obešeni v vozičkih, se odcejajo pri temperaturi okolice, ki ne presega 12 °C, in sicer za največ 24 ur, potem so nameščeni v sušilnice (klimatizirano ali naravno sušenje). Sušenje poteka pri temperaturi okolice od 12 °C do 17 °C z relativno vlažnostjo od 70 do 85 %. Med sušenjem potekajo zapleteni fizikalno-kemijski, biokemijski in mikrobiološki procesi, surovo meso pa se predela v proizvod, ki je pripravljen za uživanje. Pastarma se med sušenjem večkrat preša z namenom, da bi dosegla trdnejšo konsistenco in gladko površino. Pred prešanjem morajo biti različni deli razvrščeni glede na debelino. Prvo prešanje se izvede, ko so kosi rahlo suhi in se na površini otipa nežna skorja. Na splošno se kosi prešajo od dvakrat do trikrat, prvo prešanje se izvede po treh do štirih dneh odcejanja. Prešanje traja od 12 do 24 ur. Sušenje traja od 25 do 30 dni, odvisno od velikosti kosov, dokler proizvod ne doseže čvrste in elastične konsistence.

4.3 Opis ključnih elementov, ki opredeljujejo tradicionalne lastnosti proizvoda (člen 7(2) te uredbe)

Predelava govejega mesa v pastarmo s soljenjem in sušenjem poteka v Bolgariji že od pradavnine, zatrjuje profesor Gr. Dikov v svojem priročniku *Higiena na mesoto* (Higiena mesa) iz leta 1930. V tisočletni zgodovini Bolgarije uteleša „Pastarma govezhda“ bolgarsko modrost, ki je praktična, obenem pa zahtevna v zvezi s hrano. Proizvod ima slan okus, avtentično barvo in naravni vonj mesa, je trpežen in se zlahka ohranja.

V svoji knjigi *Iz stopanskoto minalo na Gabrovo* (Iz gospodarske preteklosti Gabrovega) (1929) doktor P. Tsonchev pojasnjuje tehnike, uporabljene na mesu trupov goveda v regiji pred 150 leti. „Iz govejega mesa s povprečno težo 250 kg, dobimo: 70 kg pastarme ...“.

V zvezi z obrtno proizvodnjo, izvajano v 19. in v začetku 20. stoletja, je bila za tradicionalni proizvod „Pastarma govezhda“ značilna sezonska proizvodnja v balkanskih regijah zaradi ugodnih podnebnih razmer v naravnih sušilnicah. Tradicionalni način proizvodnje, značilen za postopek sušenja, je povzročil, da je ta vrsta izdelka bolgarska specialiteta. Med sušenjem se ohranijo opredeljeni parametri temperature in vlažnosti zraka, kar ustvarja ugodne pogoje za razvoj mikrokokov (*M. varians*) in laktobacilov (*L. plantarum*, *L. casei*), specifičnih za državo, ki prispevajo k značilnemu okusu tega izdelka (dr. K. Valkova, *Tehnologiya na mesnite produkti*) (Tehnologija mesnih proizvodov), Plovdiv, 2005; dr. K. Boshkova, *Microbiologiya na mesoto, ribata i yaytsata* (Mikrobiologija mesa, rib in jajc), Plovdiv, 1994]. Zaradi priljubljenosti proizvoda in pojava klimatiziranih sušilnic, v katerih se ohranjajo parametri sušenja naravnega okolja, se je proizvodnja proizvoda „Pastarma govezhda“ obsežno razširila po vseh regijah države in se začela industrializirati ob upoštevanju kakovostnih značilnosti izdelka in njegovega recepta, ki so ostajali nespremenjeni do današnjega dne.

Prvi nacionalni standardi kakovosti za proizvodnjo in trgovino s proizvodom „Pastarma govezhda“ so bili objavljeni na Visoki šoli za veterinarsko higieno in nadzor živalskih proizvodov leta 1942. V svojem opisu proizvodnega postopka pastarme dr. M. Yordanov in dr. T. Girginov razlagata žargon tiste dobe: „sušenje in prešanje se ponavljata, dokler proizvod ni čisto pripravljen – ‚pečen‘ (izpechen), pravijo obrtniki.“

Sestava proizvoda „Pastarma govezhda“ in zahteve glede kakovosti, ki se nanj nanašajo, so bili prvič oblikovani v standard leta 1955 z bolgarskim državnim standardom „БДС 2014-55 Pastarma govezhda i bivolska“ (БДС 2014-55 Goveja in bivolja pastarma). V njem so navedeni glavna pravila in standardi, ki se uporabljajo za tehnični postopek, ki zagotavlja doseganje visoko kakovostnega izdelka. Tehnike proizvodnje proizvoda „Pastarma govezhda“ so opredeljene v delih *Sbornik tehnologicheski instruktii po mesnata promishlenost* (Zbornik tehničnih navodil za mesno industrijo) (1958), *Proizvodstvo i plasment na mesni produkti* (Proizvodnja in trženje mesnih proizvodov) (1963) in *Sbornik tehnologichni instruktii za proizvodstvo na mesni proizvedeniya* (Priročnik tehničnih navodil za proizvodnjo mesnih proizvodov) (1980), v katerih se ugotavlja, da sestava in način proizvodnje ostajata nespremenjena skozi čas. Navedimo še spomine dr. R. Chilingirova, izkušenega strokovnjaka mesne tovarne „Rodopa“ v Shumenu v 60. letih prejšnjega stoletja: „Glavni tradicionalni način proizvodnje je popolnoma upoštevan ob uporabi moderne tehnične opreme in klimatskih prezračevalnih naprav.“

SKLEPI

SKLEP SVETA (EU) 2017/1107

z dne 8. junija 2017

o podalšanju obdobja upravičenosti avdiovizualnih koprodukcij v skladu s členom 5 Protokola o sodelovanju v kulturi k Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju člena 3(1) Sklepa Sveta (EU) 2015/2169 z dne 1. oktobra 2015 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani ⁽¹⁾,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 1. oktobra 2015 sprejel Sklep (EU) 2015/2169 o sklenitvi Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: sklep).
- (2) Protokol o sodelovanju v kulturi (v nadaljnjem besedilu: Protokol), ki je priložen Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani v členu 1 vzpostavlja okvir za sodelovanje pogodbenic pri spodbujanju izmenjav kulturnih dejavnosti, dobrin in storitev, med drugim tudi v avdiovizualnem sektorju. V skladu s členom 5(3) Protokola bi morali pogodbenici spodbujati koprodukcije med producenti iz pogodbenice EU in Koreje, vključno z upravičenostjo koprodukcij do ugodnosti shem pogodbenic za spodbujanje lokalnih in regionalnih kulturnih vsebin.
- (3) V skladu s členom 5(8)(b) Protokola se upravičenost po prvih treh letih podaljša za tri leta, nato pa bi se morala samodejno podaljševati za naknadna zaporedna enako dolga obdobja, razen če ena od pogodbenic s pisnim obvestilom najmanj tri mesece pred iztekom začetnega ali katerega koli naslednjega obdobja odloči, da se upravičenost ne podaljša.
- (4) V skladu s členom 3(1) Sklepa (EU) 2015/2169 mora Komisija uradno obvestiti Korejo, da Unija ne bo podaljšala obdobja upravičenosti koprodukcij v skladu s členom 5 Protokola po postopku iz člena 5(8) Protokola, razen če Svet na predlog Komisije štiri mesece pred koncem tega obdobja upravičenosti odobri nadaljevanje upravičenosti. Če Svet odobri nadaljevanje upravičenja, se ta določba ponovno začne uporabljati ob koncu podaljšanega obdobja upravičenosti. Za posebne namene odločanja o nadaljevanju obdobja upravičenosti mora Svet odločati soglasno.
- (5) Nacionalna svetovalna skupina Unije, ustanovljena v skladu s členom 3(5) Protokola, je 5. septembra 2016 dala pozitivno mnenje o podalšanju obdobja upravičenosti, kot je določeno v členu 5(8)(a) Protokola.
- (6) Svet se strinja s podaljšanjem obdobja upravičenosti avdiovizualnih koprodukcij do ugodnosti shem pogodbenic za spodbujanje lokalnih in regionalnih kulturnih vsebin, kot je določeno v odstavkih 4, 5, 6 in 7 člena 5 Protokola.

⁽¹⁾ UL L 307, 25.11.2015, str. 2.

(7) Ta sklep ne bi smel vplivati na zadevne pristojnosti Unije in držav članic –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Obdobje upravičenosti za avdiovizualne koprodukcije do ugodnosti shem pogodbenic za spodbujanje lokalnih in regionalnih kulturnih vsebin, kot je določeno v odstavkih 4, 5, 6 in 7 člena 5 Protokola, se podaljša za tri leta, tj. od 1. julija 2017 do 30. junija 2020.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Luxembourggu, 8. junija 2017

Za Svet
Predsednica
K. SIMSON

SKLEP SVETA (EU, Euratom) 2017/1108**z dne 20. junija 2017****o imenovanju dveh članov odbora neodvisnih uglednih oseb na podlagi člena 11(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2014 o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij ⁽¹⁾ in zlasti člena 11(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odbor neodvisnih uglednih oseb je bil ustanovljen s členom 11(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014.
- (2) V skladu s členom 11(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014 odbor sestavlja šest članov, pri čemer Evropski parlament, Svet in Komisija imenujejo vsak po dva člana. Novi člani se imenujejo v odbor v šestih mesecih po zaključku prvega zasedanja Evropskega parlamenta po volitvah v Evropski parlament. Članov ni mogoče ponovno imenovati –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Za člana odbora neodvisnih uglednih oseb se za trajanje mandata odbora imenujeta:

- Rebecca ADLER-NISSEN,
- Christoph MÖLLERS.

2. Za imenovanje mora vsak od predlaganih članov podpisati izjavo o neodvisnosti in odsotnosti nasprotja interesov, priloženo temu sklepu.

*Člen 2*Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 20. junija 2017

Za Svet
Predsednica
H. DALLI

⁽¹⁾ UL L 317, 4.11.2014, str. 1.

PRILOGA

IZJAVA O NEODVISNOSTI IN ODSOTNOSTI NASPROTJA INTERESOV

Podpisani(-a),, izjavljam, da sem seznanjen(-a) s členom 11(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 1141/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij ter da bom svoje dolžnosti kot član(-ica) odbora neodvisnih uglednih oseb izvajal(-a) popolnoma neodvisno in dosledno s pravili iz navedene uredbe.

Od nobene institucije ali vlade ali katerega koli drugega organa, urada ali agencije ne bom zahteval(-a) niti sprejemal(-a) navodil. Vzdržal(-a) se bom vsakega dejanja, ki je nezdržljivo z naravo mojih dolžnosti.

Izjavljam, da po svoji najboljši vednosti nisem v situaciji nasprotja interesov. Nasprotje interesov obstaja, kadar je ogroženo nepristransko in objektivno izvajanje nalog člana odbora neodvisnih uglednih oseb zaradi družinskih, zasebnih, političnih, nacionalnih, filozofskih ali verskih razlogov, gospodarskega interesa ali kakršnega koli drugega skupnega interesa s prejemnikom.

Zlasti izjavljam, da nisem poslanec(-ka) Evropskega parlamenta ali član(-ica) Sveta ali Komisije. Nisem nosilec(-ka) volilnega mandata. Nisem uradnik(-ica) ali drug(-a) uslužbenec(-ka) Evropske unije. Nisem in nikoli nisem bil(-a) uslužbenec(-ka) evropske politične stranke ali evropske politične fundacije.

V ...,

[DATUM + PODPIS
predlaganega (-e) člana(-ice) odbora
neodvisnih uglednih oseb]

POPRAVKI

Popravek Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/776 z dne 18. maja 2015 o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (EU) št. 502/2013 na uvoz koles s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz koles, poslanih iz Kambodže in Pakistana ter s Filipinov, ne glede na to, ali so deklarirana kot izdelki s poreklom iz Kambodže ali Pakistana ali s Filipinov ali ne

(Uradni list Evropske unije L 122 z dne 19. maja 2015)

Stran 26, člen 1(1):

besedilo:

„[...]“, razen tistih, ki so jih proizvedle spodaj navedene družbe:

Država	Podjetje	Dodatna oznaka TARIC
Kambodža	A and J (Cambodia) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bayer, Ket Svay Rieng, Kambodža	C035
	Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodža	C036
	Speedtech Industrial Co. Ltd. and Bestway Industrial Co., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provinca Svay Rieng, Kambodža	C037
Filipini	Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipini	C038“

se glasi:

„[...]“, razen tistih, ki so jih proizvedle spodaj navedene družbe:

Država	Podjetje	Dodatna oznaka TARIC
Kambodža	A and J (Cambodia) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bayer, Ket Svay Rieng, Kambodža	C035
	Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodža	C036
	Speedtech Industrial Co. Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provinca Svay Rieng, Kambodža	C037
	Bestway Industrial Co. Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provinca Svay Rieng, Kambodža	C037
Filipini	Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipini	C038“

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL